Schaarbeek info 109

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEKELIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD I 11/04/2010 I

Produit et distribué par
Opmaak en verdeling
Vlan Bruxelles



TRI SÉLECTIF obligatoire (p 6-7)

Sorteerverplichting (p 6-7)

La propreté, plus qu'un combat… une conviction !

C'est la fin de l'hiver ! Certains Schaerbeekois redécouvrent avec entrain les plaisirs d'extérieur, les promenades dans nos avenues bordées de belles demeures, les parcs et leurs aires de repos et de jeux, les îlots de verdure… D'autres réfléchissent déjà aux prochaines fêtes de rue… Autant de petits bonheurs en perspective, parfois assombris hélas, par l'incivilité en matière de propreté. Car oui, Schaerbeek continue par endroits à être sale… car elle continue malheureusement à être salie par quelques indélicats. La commune ne ménage pas ses efforts : du personnel supplémentaire est régulièrement recruté, des actions « propreté » ponctuelles sont menées, les poubelles et canisites se multiplient…et elle n'est pas seule à intervenir dans ce domaine. La Région et notamment Bruxelles Propreté ont également leurs missions notamment en matière de tri sélectif et de collecte de nos poubelles. Mais quels que soient nos efforts, ils auront peu d'impact si les citoyens, eux, ne partagent pas la même volonté. Heureusement la plupart sont convaincus qu'ils peuvent faire la différence. Ils n'hésitent pas à poser toutes questions utiles auxquelles nous nous efforçons de répondre (cf le dossier sur le tri sélectif, p6 et 7) et à se battre pour garder notre commune propre, verte et attrayante. Je veux souligner ici, et remercier, toutes les initiatives individuelles ou collectives, au sein des écoles, d'associations, dans les quartiers…Les habitants ont compris que la propreté publique coûte cher et qu'il vaut mieux prévenir que guérir. Ils savent aussi que bénéficier d'un cadre de vie agréable dépend en partie d'eux.
Une commune propre, sereine et accueillante….ensemble, c'est possible !



Bernard Clerfayt,
Bourgmestre en titre,
Titelvoerende
Burgemeester

De netheid, een strijd, maar meer nog... een overtuiging!

De winter is voorbij! Sommige Schaarbekenaars herontdekken met plezier de activiteiten in open lucht, wandelingen langs onze lanen met hun mooie huizen, de parken met hun rust- en speelzones, de groene eilandjes... Anderen kijken vooruit naar de komende straatfeesten... Deze kleine momenten van geluk worden jammer genoeg soms overschaduwd door onburgerlijk gedrag inzake netheid. Want ja, Schaarbeek blijft vuil op sommige plaatsen... omdat tactloze enkelingen jammer genoeg blijven vervuilen. De gemeente kijkt niet op een inspanning: er wordt geregeld bijkomend personeel aangeworven, er worden punctuele «netheidsacties» georganiseerd, er komen vuilnisbakken en hondentoiletten bij ... en de gemeente is niet de enige die actief is op dit vlak. Het Gewest en meer bepaald Net Brussel hebben eveneens hun opdrachten wanneer het gaat om selectieve huisvuilophalingen. Hoeveel inspanningen we ook leveren, ze zouden zonder effect blijven moesten de burgers, zij, niet diezelfde wens delen. Gelukkig is het merendeel overtuigd dat ze het verschil kunnen maken. Ze aarzelen niet om nuttige vragen te stellen die we zo goed mogelijk proberen te beantwoorden (cfr. het dossier over het sorteren, p6 en 7) en om zich in te zetten om onze gemeente proper, groen en aanlokkelijk te houden. Ik wens hier alle individuele en collectieve initiatieven in de scholen, de verenigingen, de wijken te benadrukken, en te bedanken... De inwoners hebben begrepen dat de openbare netheid veel geld kost en dat het beter is te voorkomen dan te genezen. Ze weten ook dat kunnen genieten van een aangename leefomgeving ook voor een stuk van hen afhangt.
Een nette gemeente, rustig en gezellig... samen is het mogelijk!

AIDE SOCIALE

Une asbl qui porte bien son nom !

Depuis plus de cinquante ans, l'asbl « Aide aux Familles de Schaerbeek » soutient les familles fragilisées par l'âge, le handicap, la maladie ou les difficultés de la vie. Merci à cette équipe de 65 personnes au grand cœur d'être là quand on en a besoin !



L'asbl « Aide aux Familles de Schaerbeek » peut également aider chacun à accomplir des tâches quotidiennes devenues trop lourdes à cause de l'âge, de l'handicap ou de la situation. Ainsi, souvent, cette équipe d'aides familiales et ménagères se charge de faire les courses, préparer des repas, entreprendre des démarches administratives, aider les bénéficiaires dans leur toilette corporelle ou encore s'occuper de leur repassage, de leur lessive, de leur ménage… En deux mots, donc, l'asbl « Aide aux Familles » améliore la qualité de vie et le bien-être chez la personne et dans son quartier !

Afaf Hemamou, Présidente de l'association *: chaque citoyen peut faire appel à l'asbl « Aide aux Familles de Schaerbeek ». Les cas sont nombreux : si votre ménage a besoin de n'importe quel soutien pour maintenir une bonne qualité de vie à la maison, ou encore si vous êtes en convalescence, ou de retour à la maison après une hospitalisation, un accouchement, ...*

Deux aides principales : ménagère et familiale

L'asbl est composée de 65 personnes. 55 aides familiales et ménagères sont réparties en 4 équipes, chacune gérée par une assistante sociale responsable. Chaque équipe couvre une zone géographique de Schaerbeek. Dans sa totalité, l'asbl aide plus de 350 bénéficiaires.
L'asbl organise également des animations en partenariat avec l'échevinat de la santé et la famille de Schaerbeek. L'objectif ? Permettre aux bénéficiaires de sortir de leur quotidien, de maintenir un lien social de façon agréable et ludique.

À ce jour, il y a eu une visite au Marché de Noël, aux Serres Royales de Laeken ainsi qu'une excursion à la Mer du Nord.

À qui est destiné ce service?

L'association a pour but d'aider au maintien ou au retour à domicile pour les personnes âgées, handicapées, malades, socialement ou psychologiquement fragiles, les familles avec enfants, les personnes en convalescence suite à une hospitalisation.

Info :

Marie Wargnies, tel : 02/240.30.48.

L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHAERBEEK RECRUTE

COLLABORATEUR ADMINISTRATIF (h/f) POUR LE SERVICE MARCHES PUBLICS

- Adjoint au responsable du Service Marchés publics du Département Equipement-Budget-Contrôle
- Assure le traitement administratif de dossiers de marchés publics de fournitures et de services dans le respect de la législation sur les marchés publics et des réglementations budgétaire et comptable
- Sur base des rapports techniques, rédaction des documents administratifs nécessaires au bon suivi des dossiers (cahier de charges, analyse, délibération, …) dans les deux langues (FR-NL), des rapports d'évaluation d'offres, des synthèses et autres documents nécessaires pour les services concernés
- Traduction du FR vers le NL de documents administratifs et techniques
- Prospections de marché (demandes de prix, recherche de produits, etc.) et suivi des relations avec les fournisseurs et adjudicataires
- Utilisation permanente de logiciels informatiques courants (Word, Excel) et spécifiques (3P (marchés publics), Phenix (comptabilité))

PROFIL ET COMPÉTENCES :

- Graduat/BAC par exemple en comptabilité, en droit…
- Bilingue FR/NL
- Dynamisme et esprit d'initiative
- Impartialité, sens critique, opiniâtreté, flexibilité
- Très bonne capacité d'analyse et de rédaction
- Sens des responsabilités et esprit d'équipe
- Résistance au stress
- Intérêt pour la gestion comptable communale
- Disposer d'une expérience spécifique en gestion des marchés publics constitue un atout

Comment postuler ?

Lettre de candidature et CV à envoyer
à l'attention de Mme M. Henrard,
Département Equipement-Budget-Contrôle
Place Colignon – 1030 Schaerbeek
Mhenrard @schaerbeek.irisnet.be
02/240.31.03
Date limite : 23 avril 2010

Nos offres d'emploi peuvent être consultées sur le site internet http://www.schaerbeek.irisnet.be – rubrique emploi : travailler à l'administration communale

HET GEMEENTEBESTUUR VAN SCHAARBEEK WERFT AAN

ADMINISTRATIEF MEDEWERKER (m/v) BIJ DE DIENST OVERHEIDS-OPDRACHTEN

- Adjunct van de verantwoordelijke van de Dienst Overheidsopdrachten Departement Uitrusting-Begroting-Controle
- Administratieve afhandeling van de dossiers m.b.t. overheidsopdrachten van leveringen en diensten in overeenstemming met de wetgeving betreffende de overheidsopdrachten en de begroting en de boekhoudkundige voorschriften
- Het opstellen van administratieve documenten, op basis van technische rapporten, die nodig zijn voor de behandeling van de dossiers (bestekken, ontledingen, raadbesluiten, ...) in beide talen (FR-NL), evaluatierapporten van offertes, samenvattingen en andere documenten die nodig zijn voor de betrokken diensten
- Vertaling van FR naar NL van administratieve en technische documenten
- Marktonderzoeken (prijsoffertes, productopzoekingen, enz.) en opvolging van de relaties met leveranciers en opdrachtnemers
- Permanent gebruik van software (zoals Word, Excel), specifieke software (zoals 3P (voor Openbare aanbesteding) en Phoenix (voor boekhouding))

PROFIEL EN VAARDIGHEDEN:

- Graduaat/BAC bv in boekhouding, rechten…
- Tweetalig NL/FR
- Dynamisch en initiatief durven nemen
- Objectief, kritisch denken, doorzettingsvermogen, flexibiliteit
- Zeer goede analytische vaardigheden en schrijfvaardigheden
- Zin voor verantwoordelijkheid en "teamspirit"
- Stressbestendig
- Interesse in gemeentelijke boekhouding
- Ervaring in het beheer van overheidsopdrachten is een troef

Hoe solliciteren ?

Kandidatuurbrief en CV opsturen ter attentie
van Mvw M. HENRARD, Departement
Uitrusting-Begroting-Controle Colignonplein
1030 Schaerbeek
mhenrard@schaerbeek.irisnet.be
02/240.31.03
Einddatum : 23 april 2010

Onze jobaanbiedingen kunnen geraadpleegd worden op de website http://www.schaarbeek.irisnet.be – rubriek tewerkstelling: werken voor het gemeentebestuur

CASS

DES AIDES AU LOGEMENT POUR LES PROPRIETAIRES ACTUELS ET FUTURS

Les réductions d'impôt

Propriétaires d'aujourd'hui et de demain, différentes aides financières, souvent méconnues, s'offrent à vous en région bruxelloise. Elles vous permettront de faire des économies d'argent et d'énergie qui auront un impact tant individuel que collectif.

Accessibles :

- aux propriétaires occupants ou non
- aux locataires

Réductions d'impôt pour investissements économiseurs d'énergie

Cette réduction concerne :
- l'entretien et le remplacement d'une ancienne chaudière,
- l'installation d'un chauffe-eau solaire,
- l'installation de panneaux photovoltaïques,
- l'installation de double vitrage,
- l'isolation du toit, des murs et sols,
- le placement d'une régulation du chauffage central,
- l'audit énergétique de la maison.

La réduction d'impôts s'élève à 40% des travaux effectivement réalisés (sommes facturées TVAC). Pour l'exercice d'imposition 2010, cette réduction s'élève à maximum 2 770 € par logement (+ 830 € pour le chauffe-eau solaire et le photovoltaïque).
Si le plafond est atteint, l'excédent peut être reporté sur les 3 périodes imposables suivantes sous certaines conditions.

Réductions d'impôt dans les zones d'actions positives

Cette réduction limitée à certaines zones concerne les travaux de rénovation. Elle est complémentaire à la réduction d'impôt pour investissements économiseurs d'énergie.
Le ministère des finances applique une réduction d'impôt portée à 15 % de chaque type de dépense facturée avec un minimum de 3.460 €, avec un montant plafonné de 690 €, par période imposable et par habitation.
Remarque : Il existe encore bien d'autres réductions d'impôt qui concernent votre habitation.



Contacts utiles

RenovaS - Conseil en rénovation
41 place Colignon - 1030 Bruxelles
02/215.85.16 – www.renovas.be

VRAI ou **FAUX** ?

J'isole le grenier moi-même. Je vais retoucher 40% de la facture des matériaux achetés grâce à la réduction d'impôt.

FAUX, les travaux doivent obligatoirement être réalisés par un entrepreneur enregistré. Vous pouvez vérifier que l'entrepreneur est bien enregistré auprès du contact center du SPF Finances (0257/257 57).

Vos droits ne sont pas respectés ? Vous vous posez des questions ? Informez-vous auprès des services spécialisés. Vous trouverez leurs adresses sur notre site www.guidecass.be

CSS CPAS CASS

Ces articles sont rédigés par des professionnels du logement du CPAS, du secteur associatif et de la Commune de Schaerbeek réunis au sein du « Groupe d'actions logement » de la Coordination de l'Action Sociale de Schaerbeek.
Retrouvez-les sur le site www.cass-cssa.be.

CSSA

HULP VOOR HUISVESTING VOOR DE HUIDIGE EN TOEKOMSTIGE EIGENAARS

De belastingverminderingen

Eigenaars van vandaag en morgen, in het Brussels gewest bestaan er verschillende vormen van financiële steun die dikwijls niet gekend zijn. Zij laten toe besparingen te doen van geld en energie en hebben dus zowel een individuele als een collectieve impact.

Voor wie:

- eigenaars, inwonend of niet
- de huurders

Belastingverminderingen voor investeringen in energiebesparing

Deze vermindering betreft :
- het onderhoud en de vervanging van een oude verwarmingsketel,
- de installatie van een zonneboiler,
- de installatie van fotovoltaïsche panelen,
- de installatie van dubbele beglazing,
- de installatie van het dak, de muren en de vloeren,
- de plaatsing van een regeling voor de centrale verwarming
- een energieaudit van het huis.

De belastingvermindering loopt op tot 40% van de effectief gerealiseerde werken (bedragen btw inclusief).
Voor het belastingsjaar 2010, bedraagt deze vermindering maximaal 2 770 € per woning (+ 830 € voor de zonneboiler en de fotovoltaïsche panelen).
Als het plafond bereikt is mag het resterende bedrag, onder bepaalde voorwaarden, worden overgebracht naar de drie volgende belastbare periodes.

Belastingverminderingen in zones van positief grootstedelijk beleid

Deze vermindering is beperkt tot bepaalde renovatiewerken. Zij komt bovenop de belastingvermindering voor investeringen betreffende energiebesparing.

Het Ministerie van Financiën past een belastingvermindering toe van 15 % voor elk type van uitgaven met factuur met een minimum van 3.460 €, er is een plafond van 690 € per belastbare periode en per woning.
Er bestaan nog verschillende andere belastingverminderingen die verband houden met uw woning.

Nuttige contacten

RenovaS - Raad bij verbouwingen
41 Colignonplein - 1030 Brussel
02/215.85.16 – www.renovas.be

WAAR of **NIET WAAR** ?

Ik isoleer mijn zolder zelf. Ik zal 40% van de factuur van de aangekochte materialen terugkrijgen via belastingsvermindering.

NIET WAAR, de werken moeten verplicht gerealiseerd worden door een geregistreerde ondernemer. U kunt nagaan of de ondernemer geregistreerd is bij het contactcentrum van de FOD Financiën (0257/257 57).

Uw rechten worden niet geëerbiedigd ? U stelt zich vragen ? Informeer u bij de gespecialiseerde diensten.
U vindt hun adressen op onze site http://www.guidecass.be

CSS OCMW CSSA
Coördinatie van de Schaarbeekse Sociale Actie

Deze artikelen worden opgesteld door professionals in de huisvesting van het OCMW, het verenigingsleven en de Gemeente van Schaarbeek, verenigd in de « Groupe d'actions logement » van de Coördinatie van de Schaarbeekse Sociale Actie.
U vindt hen op de site www.cass-cssa.be.

VOIRIES COMMUNALES

Schaerbeek en chantier… les vertus de la patience …

L'hiver est mort… place au printemps ! Il n'empêche : la mauvaise saison aura rarement porté aussi bien son nom. Pour preuve : les centaines de kilomètres de routes endommagées, sur le territoire bruxellois et, hélas aussi, sur Schaerbeek (90 km de voiries). Des dommages auxquels s'attellent vaillamment les services communaux… bravant l'ingratitude de certains citoyens…

Des Schaerbeekois mécontents

Voici des semaines que les équipes du service des voiries s'activent à reboucher ces fameux nids de poule, si dangereux pour les cyclistes et les motards, et si inconfortables pour les automobilistes. Dès l'aube, les ouvriers communaux sont à l'œuvre, rebouchant ici, réparant là, profitant des moindres moments de météo clémente pour effacer les stigmates de l'hiver… et subissant parfois les manifestations d'énervement des usagers mécontents. Dans les bureaux de l'administration, le téléphone chauffe aussi, et les boîtes de courrier électronique explosent : les Schaerbeekois sont nombreux à signaler des nids de poule et autres dégradations.



On ne fait pas d'omelette sans casser d'œufs !

La Cité des Anes est en pleine phase d'embellissement en de nombreux endroits. Le « Plan Trottoirs » se poursuit. L'espace public est sécurisé, en vue d'un partage plus équitable entre les différents types d'usagers (automobilistes, cyclistes, piétons). Certaines voiries sont, non seulement réparées, mais réasphaltées de fond en comble (cela vient d'être le cas de la place Colignon). Tout ceci, bien entendu, ne se fait pas sans peine ni désagréments. Ainsi, les entrepreneurs chargés des travaux disposent, trois jours avant le début des travaux (c'est la réglementation), des panneaux d'interdiction de stationner sur le périmètre de tout gros chantier imminent. Parfois, il s'avère impossible de démarrer le chantier le jour prévu, parce que la météo n'est pas de la partie. L'entrepreneur, lui, espère toujours pouvoir commencer les travaux le plus vite possible : il ne retire donc pas les interdictions de stationner. Le public, et on peut le comprendre, s'interroge : « Pourquoi diable interdit-on le stationnement, alors qu'il ne se passe rien dans cette rue ? ».

Bref, comme le dit la sagesse populaire, on ne fait pas d'omelette sans casser d'œufs. Mais tout cela est passager, et un peu de patience et de compréhension suffisent, parfois, à prendre la vie du bon côté…



On est là pour aider les gens

Koen De Smet Van Damme, directeur-adjoint du service Voiries : *Les citoyens ont la protestation facile, le compliment plus rare. En tout cas, lorsqu'ils téléphonent ou qu'ils envoient un mail, qu'ils diffusent partout, à tous les échelons de la Commune, et auprès de tous les mandataires. En revanche, et heureusement, il en va différemment sur le terrain : les gens s'adressent à nous en râlant, et puis, quand on leur explique nos difficultés, notre réalité à nous, la plupart du temps, ils comprennent et se radoucissent. Ils voient bien, aussi, qu'on a le désir de leur venir en aide. Quand un problème précis se pose (trottoir abîmé devant chez eux, nids de poule, etc.), on fait tout ce qu'on peut pour le résoudre au plus vite.*



Vive la gentillesse et la patience !

Christine Smeysters, échevine des Travaux publics, de la Mobilité et du Développement durable : *Je constate une évolution, pas toujours très agréable, de la société. Depuis plusieurs années, grâce à des budgets fédéraux, régionaux ou communaux et grâce, surtout, à la prise de conscience des autorités publiques qu'il fallait impérativement moderniser l'espace public, le territoire schaerbeekois s'embellit. J'ai l'impression que le citoyen ne s'en rend pas toujours compte, et se focalise sur les désagréments inhérents à tout chantier. Il évalue mal, aussi, les efforts déployés par des tas de gens qui se démènent pour faire aboutir les travaux dans les meilleurs délais et les meilleures conditions. Ceux-ci, parfois, sont découragés… alors qu'une petite félicitation ou un petit remerciement leur ferait tellement de bien…*

Quand on refait sa cuisine chez soi, cela pose aussi des problèmes !

Ingrid Denonville, inspectrice au bureau d'études voiries : *Les citoyens sont exigeants : ils se plaignent lorsque les trottoirs ou les routes sont en mauvais état, mais lorsqu'on les répare, ils se plaignent également ! » Tout chantier a ses inconvénients : moins de places de parking, plus d'embouteillages, plus d'inconfort. Les gens ne supportent plus cela, parce qu'ils mènent une vie déjà fort stressante. Tellement stressante que, le plus souvent, ils ne prennent pas le temps, par exemple, de lire les toutes-boites avec l'annonce des chantiers ! Une petite réflexion pour terminer : pourquoi supporte-t-on l'inconfort causé par le remplacement de sa cuisine, alors que l'on s'énerve si facilement devant un chantier public ? Peut-être devient-on de plus en plus individualiste…*

SOLIDARITÉ

Tchernobyl, il y a bientôt 25 ans et pourtant …

… les enfants de Biélorussie ne sont pas sauvés ! PEUT-ETRE AVEZ-VOUS OUBLIE ? EUX PAS !!

Tchernobyl n'en finit pas de frapper les siens. En Russie, en Ukraine, et surtout en Biélorussie – la République la plus touchée –, le sol reste contaminé. Et avec lui, les végétaux et l'ensemble de la chaîne alimentaire. Vingt-quatre ans après la catastrophe, des enfants nés «après» absorbent quotidiennement des aliments, en particulier du lait, dans lesquels se trouvent des doses importantes de césium 137.



Un mois loin de leur famille peut tout changer !

Il est vital d'éloigner de leur milieu, les enfants en période de croissance car ils captent, durant cette période, 4 X plus les particules radioactives que les adultes. Le bénéfice est immédiat et mesurable ! Consommer une alimentation saine et équilibrée diminue significativement (d'environ 30 %) leur taux de contamination au césium et leur procure une meilleure immunité à leur retour au pays.

Les Enfants de Tchernobyl asbl

Depuis 1991, notre association a permis d'accueillir de très nombreux enfants chaque année. Jusqu'à 634 enfants en 1996….Mais l'urgence est toujours là ! La contamination est installée et pour de très nombreuses années. Seules les régions les plus atteintes ont été évacuées. Les séquelles de l'exposition permanente aux radiations sont loin d'être maîtrisées et une vision globale de la santé fait cruellement défaut. L'accueil des enfants reste un moyen d'action efficace. Car aujourd'hui encore, Tchernobyl est un arbre qui pousse !!

Il est donc urgent pour nous de trouver des familles d'accueil. ENCORE ET TOUJOURS

Accueillir un enfant, c'est créer des liens, avec lui, avec sa famille. Une démarche riche pour tous : les enfants d'ici découvrent l'autre et l'ailleurs. Ils prennent conscience de nos comportements, nos valeurs. Une leçon concrète d'ouverture, de respect de l'autre et de tolérance. Les enfants de là-bas apprennent aussi que l'on peut vivre autrement que chez eux.

Concrètement

L'accueil des enfants :

- les enfants ont entre 8 et 12 ans lors de leur premier accueil et ne sont pas malades
- leur séjour dure un mois, en juillet ou en août
- vous avez le choix de l'âge et du sexe de l'enfant
- les frais de voyage sont pris en charge en partie par l'ASBL et en partie par les familles belges.

Qui contacter :

Antenne de Bruxelles :
Jean Pol et Hélène Lozet : 02/215 71 96
Ou visitez le site Internet :
http://enfants–de-tchernobyl.be

DÉVELOPPEMENT URBAIN

Schaerbeek, un projet ambitieux à l'église d'Helmet...

... autrement dit, à l'Eglise de la Sainte Famille. Début mars 2010, Etienne Noël, Echevin des Cultes et des Classes moyennes, l'archevêché et la fabrique d'église en ont dévoilé les grandes lignes.
Au programme : désacralisation partielle en vue de la cohabitation du culte et d'une autre affectation, par exemple du commerce.



Un partenariat constructif et une ouverture d'esprit

A titre exemplatif, deux plans de réaffectation ont été présentés par l'auteur de projet Ozon. Le premier scenario envisage la création d'une halle commerçante accueillant des commerces promouvant un savoir-faire et la qualité, ouverte sur le parvis, et un restaurant à l'étage. Le lieu de culte serait implanté dans le cœur et transept et disposerait des deux entrées latérales. Dans l'autre scenario, un restaurant, couplé à des salles d'événements et de séminaires, s'ouvre du côté du square Riga. Un espace commercial, situé dans le chœur de l'église, dynamise le bâtiment vers le noyau commerçant d'Helmet tandis que le lieu de culte s'implante au milieu de l'église, à la jonction entre les deux périodes de construction.



Deux projets différents mais une volonté commune. **Cécile Jodogne**, bourgmestre ff : *nous voulons ouvrir les quartiers de Helmet et de Huart Hamoir l'un à l'autre. Jusqu'à présent, l'Eglise de la Sainte Famille séparait physiquement ces deux quartiers… Alors qu'elle pourrait être un fabuleux lien entre les deux !*

Une réflexion dans l'air du temps ?



Evolution des besoins des fidèles, coûts d'entretien croissants, l'archevêché et la fabrique d'église avec la commune et Atrium Helmet n'ont pas hésité longtemps à réfléchir à la réaffectation de l'Eglise Sainte Famille.
En effet, de nombreux travaux doivent être exécutés, notamment au niveau des vitraux, mais le bâti est sain et offre de nombreuses possibilités. **Etienne Noël** : *tout en conservant un espace réservé au culte, pour 250 personnes, ce lieu de 1170m² a un potentiel inouï et est de nature à redynamiser tout le quartier !*

Info :

Atrium Helmet,
rue Richard Vandevelde 25,
tél: 02/242.55.30



ECONOMIE

Emploi et diversité, un cycle de conférences à Schaerbeek

Un cycle de 4 courtes conférences relatives à la thématique de l'Emploi et de l'Economie se tiendra à Schaerbeek. Ces conférences s'adressent à tous, mais visent les Schaerbeekois(es) plus particulièrement. Les thèmes abordés se veulent assez larges et visent entre autres la diversité culturelle en entreprise, l'entreprenariat et l'émancipation économique et sociale des migrants et des minorités.

Les objectifs généraux de cette initiative visent à sensibiliser au management de l'interculturalité au sein de l'entreprise, mais également à briser les barrières culturelles et les stéréotypes dans la hiérarchie au travail (problématique de la discrimination). Informer également les (candidats-)entrepreneurs dans leurs démarches de création et de développement économiques (s'installer comme indépendant, créer son entreprise).

Rendez-vous donc pour la première de ces conférences le lundi 19 avril à 19h au M-Village, 44 rue des Palais à 1030 Schaerbeek.

Etienne Noël, Echevin de l'emploi : *L'objectif plus spécifique sera d'aborder la diversité au travail autrement que sous l'angle de la difficulté d'intégrer des personnes issues d'autres cultures au sein de l'entreprise.*

Les autres conférences vous seront annoncées dans les prochaines éditions de Schaerbeek Info, mais nous pouvons déjà vous dire dès aujourd'hui qu'elles aborderont les thèmes suivants : « Je vaux de l'argent sur le marché de l'emploi » (primes à l'embauche, réduction des charges sociales), thème ouvert aussi bien aux demandeurs d'emploi qu'aux entreprises ; « Je souhaite créer ma propre société » (dispositifs d'aides à la constitution des dossiers et aux demandes de primes et de financements : présence des divers acteurs de terrain). En conclusion de l'année 2010, la dernière conférence du cycle « Bilan économique et emploi de l'année en cours » se tiendra dans la Salle des Mariages de l'Hôtel Communal : 2010 a-t-il été aussi désastreux qu'on pouvait l'attendre ?

Infos :

02/244.70.02
ou enoel@schaerbeek.irisnet.be

ECONOMIE

Verscheidenheid inzake werkgelegenheid, een cyclus van conferenties in Schaarbeek

Een cyclus van 4 korte conferenties betreffende de thematiek van Werkgelegenheid en Economie zal in Schaarbeek plaatsvinden. Deze besprekingen richten zich tot iedereen, maar beogen meer bepaald Schaarbekenaren. De behandelde thema's zullen breed zijn en beogen onder meer de culturele verscheidenheid in onderneming, de ondernemingsvaardigheid en de economische en sociale emancipatie van de migranten en minderheden.

De algemene doelstellingen van dit initiatief zijn het management van interculturaliteit binnen de onderneming gevoelig te maken, maar eveneens de culturele barrières en de stereotypen van de hiërarchie binnen het werk (problematiek van de Discriminatie) te breken. Eveneens de candidaat-ondernemers inlichten inzake hun economische methodes van oprichting en ontwikkeling (zich als zelfstandige vestigen, zijn eigen onderneming oprichten)

Afspraak dus voor de eerste van deze conferenties op maandag 19 april om 19u in het M-Village, 44 Paleizenstraat 1030 Schaarbeek.

Het meer specifieke doel moet gericht zijn om de verscheidenheid op het werk anders te behandelen dan uit het oogpunt van moeilijkheid om personen afkomstig van andere culturen binnen de onderneming te integreren.
De andere thema's zullen u in de volgende uitgave van Schaarbeek Info meegedeeld worden, maar wij kunnen u reeds vanaf vandaag zeggen dat wij de volgende thema's zullen behandelen: "Ik ben geld waard op de arbeidsmarkt" (aanwervings premies, verminderingen van de sociale lasten, thema die evengoed aan de werkzoekenden worden geopend als aan de ondernemingen); "Ik wil mijn eigen onderneming oprichten" (steunmaatregelen voor de dossierssamenstelling en het aanvragen van premies en financieringen: aanwezigheid van de verschillende experten). Tot slot van het jaar 2010, de laatste conferentie van de cyclus "Economische en Werkgelegenheidsbalans van het lopende jaar" zal zich in de Huwelijkszaal van het Gemeentehuis houden: is 2010 even rampzalig geweest als men dacht?

Infos :

02/244.70.02
of enoel@schaarbeek.irisnet.be

Ramassage des poubelles… TRI… SÉLECTIF ?

Depuis le 1er janvier 2010, le tri est obligatoire ! Chaque citoyen le sait… ou devrait le savoir. Cependant, certains d'entre vous l'ont constaté : le ramassage des sacs bleus ou jaunes ne se passe pas encore sans heurts. De même, le tri semble encore poser problème. Retour sur la question.

Un sac blanc trop lourd, un sac bleu qui contient des journaux…



Ou encore un sac blanc qui comprend du verre… nombreux sont les exemples d'erreurs encore fréquentes lors du tri des déchets. **Michel De Herde**, Echevin de la Propreté Publique : *Si la Région a eu la bonne idée d'obliger chacun à trier ses déchets, il faut malheureusement constater encore des problèmes, des erreurs et un certain flou dans l'esprit des citoyens. A Schaerbeek, nous en subissons tous les jours les conséquences : les gens se trompent souvent de jour de collecte ou trient erronément.*

Des autocollants sur les sacs poubelles… ?

Telle est la demande de la commune afin de faciliter le travail des équipes communales chargées de la propreté. Car, en effet, les sacs non récoltés par l'ABP, le sont alors par nos équipes afin d'assurer aux Schaerbeekois une commune agréable et propre à vivre !

Or, il est parfois difficile de déterminer si un sac a été vu et jugé non conforme par l'ABP – et donc laissé sur le trottoir – ou s'il s'agit d'un oubli de l'ABP et que dès lors, le citoyen n'est pas en faute ! C'est pourquoi, Schaerbeek pousse à la mise en œuvre d'un système/autocollant permettant de déterminer rapidement et sans aucun doute le sort de chaque sac.

Sacs blancs, bleus, jaunes, déchets verts ou chimiques : le ramassage dépend de l'Agence Bruxelles-Propreté ! Numéro vert : INFO : 0800 981 81

A qui la faute ?

Là est bien la question ! Tout sac abandonné sur la voie publique est récupéré par les équipes communales qui s'évertuent ensuite à en identifier le propriétaire. Vu l'obligation de tri et la lutte menée par les autorités communales contre toutes salissures de l'espace public, il est important de pouvoir déterminer et verbaliser, si nécessaire, tout contrevenant. Et depuis janvier 2010, ne pas trier ou déposer ses poubelles hors des jours de collecte est une contravention !

Depuis l'obligation de tri, *cela va de mal en pis* !

C'est, en tout cas, le message de nombreux Schaerbeekois, désolés à la vue de certaines rues jonchées de poubelles. En effet, vu l'incompréhension de certains, le dépôt des poubelles se fait de manière anarchique dans certains quartiers. Pour l'instant, la commune ne taxe pas les contrevenants pour salissure de l'espace public et se contente, une fois le contrevenant identifié, de le rencontrer et de lui réexpliquer les règles de tri ainsi que les jours de dépôt. Mais attention ! Dès le mois de juillet, la taxation pour salissures sera remise en vigueur : **89 € minimum !**

Quant aux déchets verts…

Michel De Herde : *On constate que les gens font plus d'efforts mais on continue de regretter qu'il n'y ait pas de ramassage porte à porte des déchets verts de jardinage ! Schaerbeek est l'une des 5 dernières communes de Bruxelles qui ne bénéficient pas de ce service.*

De même, en ce qui concerne les déchets toxiques (friture, peinture, etc), les gens doivent se présenter à la déchetterie de la rue du Rupel, ce qui est fort loin ! A quand la création par la Région de points de collecte de déchets toxiques ?

Une commune propre… c'est l'affaire de tous !

C'est pourquoi, outre 72 balayeurs et un numéro vert : 0800/939.88, la commune dispose d'un site internet : **www.schaerbeek-proprete.be.**

Schaerbeek-PROPRETE.be

Ce site, pratique, répond à la plupart des questions que peuvent se poser les citoyens. Outre la rubrique questions/réponses, vous pouvez remplir des demandes d'informations en cliquant sur le logo Signaler / Demander (24h/24, 7j/7). Chaque citoyen qui encode une demande d'intervention recevra une réponse de la part du service propreté. Et si vous ne trouviez pas l'information recherchée, n'hésitez pas à contacter le 0800/939.88.

Donc, n'hésitez pas ! Vous constatez des poubelles déposées au mauvais moment ? Appelez notre service !

Afvalophaling … Afval … SORTEREN?

Sinds 1 januari 2010 is afval sorteren verplicht! Iedere burger weet dat … of zou het moeten weten. Toch hebben sommigen onder u het gemerkt: de ophaling van de blauwe en gele zakken loopt nog niet op wieltjes. Net zoals het sorteren zelf nog voor problemen zorgt. Hoe zit het nu precies?

Een witte zak die te zwaar weegt, een blauwe zak waarin kranten zitten …

Of een witte zak met glas erin … er zijn veel voorbeelden waar het nog fout loopt bij het sorteren van het afval.

Michel De Herde, schepen van Openbare Netheid: *Het was een goed idee van het Gewest om iedereen te verplichten afval te sorteren. Jammer genoeg stellen we vast dat er nog problemen zijn en fouten gebeuren en dat ook voor de burgers alles nog niet altijd volledig duidelijk is. In Schaarbeek worden we dagelijks met de gevolgen hiervan geconfronteerd: vaak vergissen mensen zich van ophaaldag of sorteren ze verkeerd.*

Witte, blauwe, gele zakken, groenafval of chemisch afval: de afvalophaling valt onder het Agentschap Net Brussel! Groen nummer: INFO: 0800 981 81

Stickers op de vuilniszakken …?

Dat vraagt de gemeente om het werk te vergemakkelijken van de gemeenteteams die instaan voor de netheid. Zakken die niet door Net Brussel opgehaald zijn, worden namelijk opgehaald door onze teams. Zo willen we ervoor zorgen dat de inwoners van Schaarbeek in een aangename en nette gemeente leven!

Soms is het echter moeilijk uit te maken of Net Brussel een vuilniszak gezien en niet-conform bevonden heeft – en dus op het voetpad laat staan! – dan wel of het gaat om een vergetelheid van Net Brussel en het dus niet de schuld van de burger is! Daarom dringt Schaarbeek aan op het invoeren van een stickersysteem, zodat de bestemming van iedere zak snel en zonder enige vorm van twijfel duidelijk is.

Wie gaat in de fout?

Dat is de vraag! Elke vuilniszak die op de openbare weg blijft staan, wordt opgehaald door de gemeenteteams die zich dan uitsloven om de eigenaar ervan te identificeren. Aangezien afval sorteren verplicht is en het gemeentebestuur strijd voert tegen elke vervuiling van de openbare ruimte, is het belangrijk dat iedere overtreder geïdentificeerd en indien nodig beboet wordt. En sinds januari 2010 is het niet sorteren van afval of het op straat zetten van vuilniszakken buiten de ophaaldagen een overtreding.

Sinds afval sorteren verplicht is, *gaat het van kwaad tot erger!*

Dat is in elk geval de boodschap van veel Schaarbekenaren, die het geen prettig gezicht vinden dat sommige straten bezaaid zijn met vuilniszakken. En inderdaad, sommige mensen begrijpen het systeem niet, waardoor het buitenzetten van de vuilniszakken in bepaalde wijken op een anarchistische manier gebeurt. Momenteel belast de gemeente de overtreders niet voor vervuiling van de openbare ruimte. Eens de overtreder bekend is, gaat de gemeente met hen praten en legt ze opnieuw de regels voor het sorteren van afval en het buitenzetten van de vuilniszakken uit. Maar let op! Vanaf juli gaat de vervuilingsbelasting in: **minimaal 89 euro!**

En dan het groenafval …

Michel De Herde : *We merken dat de mensen meer inspanningen doen maar we blijven het jammer vinden dat er geen huis-aan-huisophaling is voor groen tuinafval! Schaarbeek is een van de 5 laatste gemeenten van Brussel die niet over deze dienstverlening beschikken.*

Hetzelfde geldt voor het giftig afval (frituurolie, verf enz.): de mensen moeten hiervoor naar het inzamelcentrum in de Rupelstraat en dat is een heel eind! Wanneer zullen er inzamelpunten voor giftig afval door het Gewest worden opgericht?

Een nette gemeente … is de zaak van iedereen!

Daarom beschikt Schaarbeek, naast 72 straatvegers en het groene nummer 0800 939 88, ook over een website: **www.schaarbeek-netheid.be.**

Schaarbeek-NETHEID.be

Deze praktische website beantwoordt de meeste vragen die de burgers kunnen hebben. Er is een rubriek «vragen / antwoorden», maar u kunt ook vragen stellen door op «melding / aanvraag» te klikken (24/24u, 7/7d). Elke burger die een aanvraag tot interventie indient, krijgt een antwoord van de dienst netheid. Vindt u de informatie die u zoekt niet? Bel dan gerust 0800 939 88.

Aarzel dus niet! Merkt u dat vuilniszakken op het verkeerde moment buitengezet worden? Neem contact op met onze dienst!





Obligation du tri des déchets

Le tri est obligatoire depuis le 1er janvier. Pour ne pas risquer d'avertissement ou d'amendes, et pour préserver notre environnement, voici quelques modalités pratiques à respecter.

1. Sortez vos sacs bleus et jaunes au bon moment !

Bruxelles-Propreté collecte vos sacs bleus et jaunes 1 x/semaine et toujours un des 2 jours de collecte des sacs blancs. Vous ne savez pas quand exactement ?

Téléphonez au 0800/981.81 ou surfez sur www.bruxelles-proprete.be (*Nos services – Collectes sélectives de papiers/cartons et d'emballages recyclables en sacs – Pour connaître votre jour de collecte, cliquez sur le bouton).*

2. Les déchets correctement triés sont des déchets recyclés !

Dans le sac bleu : emballages PMC (bouteilles, bidons et flacons en **P**lastique, emballages **M**étalliques et **C**artons à boissons).
Dans le sac jaune ou en paquets bien ficelés : papiers et cartons secs et propres.

DANS LES SACS BLEUS PMC ■ IN DE BLAUWE PMD-ZAKKEN

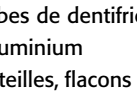


- **Bouteilles et flacons en Plastique**
- **Emballages Métalliques**
- **Cartons à boissons**
- **Tous vidés de leur contenu et d'un volume maximum de 8l**

- **Plastic fl essen en fl acons**
- **Metalen verpakkingen**
- **Drankkartons**
- **Opgelet: alles moet leeg zijn! Maximaal volume per stuk: 8 liter.**

PAS dans les sacs bleus PMC ■ NIET in de blauwe PMD-zakken



- **Dans les sacs blancs :** Sacs (de caisse) et films plastiques • Pots (yaourt), raviers (beurre), et barquettes (fruits ou légumes) • Raviers pour tartes et tartines • Frigolite • Gobelets en plastique • Pots de fleurs • Tubes de dentifrice • Bidons d'huile de moteur • Jouets • Papier aluminium
- **Dans les bulles à verre :** Bouteilles, flacons et bocaux en verre transparent, triés par couleur
- **Coins Verts :** Aérosols non alimentaires et non cosmétiques • Les flacons portant les logos  et les seringues

- **In de witte zakken :** Plastic zakken (supermarkt) en folie • Plastic potjes (yoghurt), vlootjes (boter) en bakjes (fruit en groenten) • Schaaltjes voor taarten of boterhammen • Piepschuim • Plastic bekers • Bloempotten • Tandpastatubes • Bussen motorolie • Speelgoed • Aluminiumfolie
- **In de glasbollen :** Glazen flessen, bokalen en flacons
- **Groene Plekjes :** Spuitbussen die andere dan voedingswaren of cosmetica hebben bevat • Flacons met symbolen  • Injectienaalden

DANS LES SACS JAUNES ■ IN DE GELE ZAKKEN



- **Papiers-Cartons propres et secs**
- **Droog en proper papier-karton**

PAS dans les sacs jaunes ■ NIET in de gele zakken



- **Dans les sacs blancs :** Papier souillé ou gras • Papier cellophane • Papier aluminium • Papier peint • Films plastiques (autour des imprimés toutes-boîtes) • Papier plastifié • Autocollants • Vieilles photos

- **In de witte zakken :** Vet of vuil papier • Cellofaan • Aluminiumfolie • Behangpapier • Plastic folie (rond drukwerk) • Geplastifi ceerd papier • Zelfklevers • Oude foto's



Sorteerverplichting

Afval sorteren is verplicht sinds 1 januari. Opdat u geen verwittiging of boete zou krijgen, en, om ons leefmilieu te vrijwaren, moeten enkele praktische modaliteiten worden nageleefd :

1. Zet uw blauwe en gele zakken op het juiste tijdstip buiten !

Net Brussel haalt uw blauwe en gele zakken 1 x/week en steeds op één van de 2 ophaaldagen van de witte zakken op. U weet niet juist wanneer ?
Telefoneer naar 0800/981.81
of surf naar www.netbrussel.be
(*Onze diensten – Selectieve ophalingen van papier/karton en van recycleerbare verpakkingen in zakken – Om uw ophaaldagen te kennen, druk op de knop*).

2. Correct gesorteerd afval wordt gerecycleerd afval !

In de blauwe zak : PMD-verpakkingen (**P**lastic flessen, bidons en flacons, **M**etalen verpakkingen en **D**rankkartons).
In de gele zak of in goed samengebonden pakken : proper en droog papier en karton.

SANTÉ

Nos enfants… ambassadeurs d'une alimentation équilibrée

C'est l'objectif poursuivi par les écoles communales schaerbeekoises ! En collaboration avec le fournisseur de repas, Sodexho, Georges Verzin, Echevin de l'Instruction publique vient de lancer un vaste programme pédagogique visant à sensibiliser les enfants aux principes d'une alimentation équilibrée et répondant aux normes du développement durable.



Georges Verzin :
Grâce à ce programme, ce sont les enfants qui deviennent les ambassadeurs d'un meilleur équilibre nutritionnel dans les familles. Ce sont des acteurs de l'équilibre !

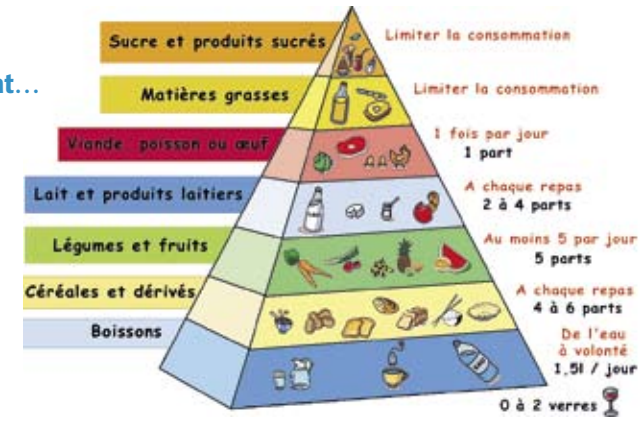
Et quoi de mieux pour les convaincre des bienfaits d'une telle démarche qu'en servant des repas sains, équilibrés et exemplaires. La cerise sur le gâteau étant, enfin, que ces enfants convaincus et repus, expliquent à leur tour à leurs parents, comment rester en bonne santé en mangeant correctement.

Des petits déjeuners malins aux repas de midi créatifs !

Georges Verzin : *Plus tôt on apprend aux enfants à avoir une alimentation saine et équilibrée, plus tôt, on les prépare à avoir, adulte, des comportements alimentaires bénéfiques pour la santé ! C'est dans cette optique que la commune a organisé dans les écoles, en 2009, les petits déjeuners malins, composés de laitages, céréales et fruits.*

Place aujourd'hui à des menus encore plus intelligents et bien dans l'air du temps. Outre le fait de remettre au goût du jour, des légumes peu connus (le panais ou le fenouil), les menus tentent d'intégrer quelques principes du développement durable tels que respecter les saisons, travailler avec des ingrédients frais provenant de nos régions, consommer moins de viande ou encore privilégier des modes de culture plus respectueux de l'environnement.

Enfants, enseignants, personnel d'encadrement… et parents !



Le tout n'est pas de modifier les menus… encore faut-il les expliquer et convaincre ! Comment ? En distribuant conjointement aux menus de petits textes explicatifs permettant d'une part de sensibiliser les professeurs afin d'intégrer cette initiative dans une démarche pédagogique globale. C'est l'objectif des leaflets explicatifs qui seront distribués quotidiennement aux enseignants et au personnel.

Et d'autre part, dispenser l'information nécessaire aux dames de service afin qu'elles puissent répondre aux questions des enfants lors des repas. ■

BERICHT VAN OPENBAAR ONDERZOEK

HET COLLEGE VAN BURGEMEESTER EN SCHEPENEN BRENGT TER KENNIS DAT AAN EEN OPENBAAR ONDERZOEK WORDT ONDERWORPEN:

VAN 12 APRIL TOT 11 MEI 2010

Het ontwerp van gemeentelijke stedenbouwkundige verordening over het ganse gemeentelijke grondgebied

Inlichtingen of technische uitlag kunnen op het gemeentebestuur worden verkregen, waar de documenten ter inzage liggen op de Dienst Stedenbouw, bureau 1.10, 1ste verdieping,

- ***van maandag tot vrijdag tussen 9 en 12 uur;***
- ***op donderdag van 16.30 uur tot 19 uur;***
- ***op donderdag van 19 tot 20 uur, technische uitleg wordt slechts gegeven na afspraak te nemen op het nr 02/244.71.12.***

Deze opmerkingen en bezwaren kunnen voor deze datum bij de daartoe aangewezen beambte of persoon mondeling gemaakt worden op de Dienst Stedenbouw, bureau 1.10, 1ste verdieping tijdens de bovenvermelde uren van raadpleging.
Eenieder die tijdens het openbaar onderzoek opmerkingen en bezwaren maakt, kan vragen om te worden gehoord door de Overlegcommissie die zal doorgaan op ***vrijdag 28 mei 2010*** *op het Gemeentehuis, in de collegezaal.*

ENFANCE

Etoile du Nord… une crèche bien nommée !

Dans un an, la crèche Etoile du Nord, située rue Gaucheret, ouvrira ses portes et ses 48 lits ! Une lueur d'espoir pour de nombreux parents mais aussi un geste de la part de Schaerbeek pour la planète : il s'agit, en effet, du premier équipement collectif entièrement passif !

Une joie partagée par deux échevins : Christine Smeysters, Echevine du Développement durable et Michel De Herde, Echevin des Crèches et Prégardiennats.



Nathalie Toillon : ***48 lits ! Schaerbeek continue ses efforts pour répondre à une démographie galopante ?***

Michel De Herde : En effet, nous n'avons pas attendu les articles de presse récents pour nous inquiéter de la hausse de la démographie à Schaerbeek et à Bruxelles. Nous l'avons déjà constaté depuis de nombreuses années, raison pour laquelle nous avons élaboré le « Plan Crèche » communal qui prévoit la construction de 5 à 6 nouvelles crèches dans les prochaines années à Schaerbeek.
La première qui sera prête d'ici moins d'un an, c'est Etoile du Nord, qui augmentera, d'un coup, notre capacité d'accueil de 10%. Aujourd'hui, nous sommes capables d'accueillir 496 enfants.

© Denis van Praet



N.T. : Un investissement de 2,5 millions d'euros ?

MDH : En fait, c'est un projet monté au moment où l'Europe, dans le cadre du FEDER, a lancé un appel à projets pour développer les quartiers à Bruxelles. Notre dossier a été retenu par l'Europe et la Région bruxelloise. Cela signifie que sur les investissements qui vont avoisiner les 2,5 millions d'euros, il y a ± 90 % pris en charge par des subventions extérieures de l'Europe et la Région. Ce qui est une bonne nouvelle pour les finances schaerbeekoises. D'autre part, il ne faut pas oublier l'ONE qui a accepté le projet, l'a agréé et va nous donner des subventions de traitements qui nous permettront de tourner. D'autre part, à terme, les factures énergétiques de ce type de bâtiment passif seront plus basses que celles des bâtiments classiques… encore une économie !

N.T. : La formation n'a pas été oubliée …

MDH : Dans le cadre de cet appel à projet, nous serons également en convention avec un centre de technologie avancée c'est-à-dire, un enseignement technique de pointe dispensé par la communauté française qui forme des puéricultrices. Une école dont nous accueillerons d'ailleurs les stagiaires.

Christine Smeysters : En parlant de formation, il faut souligner que l'ensemble du personnel apprendra comment exploiter au maximum toutes les possibilités offertes par un tel bâtiment (chauffage, ventilation…).

N.T. : Tous les parents ne recherchent pas une crèche !

MDH : Non, c'est pourquoi, nous ouvrons sur le même site une halte-garderie de 8 lits qui est une forme d'accueil plus souple pour des parents qui ne travaillent pas mais doivent suivre une formation, faire des démarches administratives…

N.T. : Schaerbeek, première commune à disposer de bâtiments communaux passifs ?

C.S : Oui ! Et c'est un projet très ambitieux mais qui va devenir la norme ! Pour cette construction sur deux niveaux, nous avons privilégié des matériaux d'isolation, un système de ventilation et une installation technique hyper performants ! Les murs font 52 cm, l'isolation 34 cm …Et bien qu'un bâtiment passif soit isolé à un point tel qu'on ne doive plus consommer aucune énergie, comme il s'agit d'une crèche, nous avons néanmoins prévu un chauffage d'appoint en cas de problème !

N.T. : La technologie mise en œuvre est donc très pointue…

CS : Oui ! La commune, en tant que maître d'ouvrage, va suivre le projet qui sera, lui, entièrement géré par des bureaux spécialisés et experts dans ce type de technologie. Pour un premier bâtiment de ce type à Schaerbeek, nous bénéficions d'une technologie éprouvée et de la gestion d'experts. Il s'agit réellement d'un exemple réussi de l'utilisation de la technologie au service du bien-être : que ce soient la conception des lieux, des espaces de repos, les toitures vertes, les zones extérieures, … le confort par le respect de l'environnement, pour les enfants et le personnel est au rendez-vous ! ■

CURIEUX DIMANCHE

Un dimanche à vivre en famille

Curieux dimanche est un nouveau concept-événement proposé dans le cadre de Sésame, la très belle et toute nouvelle bibliothèque publique du site Kinetix.



Pour Georges Verzin, Echevin de l'Instruction publique, de la culture et des Bibliothèques il s'agit *de proposer des dimanches à vivre en famille, en couple ou entre amis : le cycle veut répondre à ce qu'une commune urbaine de 120.000 âmes comme Schaerbeek se doit d'offrir à ses habitants: la découverte, la surprise, l'humour, la rencontre, l'ouverture, l'échange et le dialogue. L'ambiance de détente sera privilégiée au travers de la programmation de rencontres directes, de spectacles intimes, de petits moments de convivialité…*



Il s'agira chaque fois d'une fête de l'écrit, sous toutes ses formes – fiction et non-fiction, romans et essais, poèmes et théâtres, bande dessinée et littérature jeunesse. Sous tous les supports imaginables aussi : le livre imprimé bien sûr, mais aussi la voix qui récite, joue ou déclame, la parole qui s'échange dans le débat d'idées, la controverse ou la polémique, l'image qui illustre et anime, le spectacle vivant qui prolonge et décale, le film qui scénarise et incarne, etc.

A chaque fois, la bibliothèque et la ludothèque seront ouvertes exceptionnellement et proposeront des tarifs réduits et des concours. Au détour d'un rayon, les visiteurs pourront aussi se restaurer ou juste prendre un verre.

Le premier Curieux dimanche, ce 25 avril 2010 se déroule sur le thème « La mémoire en partage », choisi cette année par l'opération « Je lis dans ma commune ». Il propose des rencontres et des séances de dédicaces avec des auteurs, des illustrateurs, du conte, un spectacle lecture, de la musique, des jeux de Memory… Des écrivains seront à votre disposition pour écrire un bout de mémoire à deux. Tout cela emmené par l'humour d'un Monsieur Edouard ayant perdu la mémoire…

Les prochaines dates prévues sont le 20 Juin (Fête de la Musique) et le 17 octobre (Fureur de Lire).

25 AVRIL 2010

UN DIMANCHE À VIVRE EN FAMILLE

Programme

- **11.00:** Rencontre littéraire avec Béatrice Libert, auteure.
- **12.30:** Apéro surprise. La mémoire en glaçons : un bout de mémoire dans votre verre de l'amitié, surprise !
- **14.00:** Animation famille avec Mario Ramos qui viendra lire et commenter ses dernier albums
- **15.00:** Conte et raconte… Avec les « griots des temps modernes » du Cedas
- **17.00:** Un peu de thé? Lecture spectacle proposée par Thamé autour d'une tasse de thé.
- … et de 13.00 à 17.00

Mr Edouard (Magic land Théâtre perd la mémoire…), Vidéothèque nomade (300 courts-métrages en consultation libre !) Lectures, rencontres et dédicaces avec une dizaines d'auteurs et d'illustrateurs, Jouons en famille…Avec Ludocontact, Miniconcert d'Alvin Devolder…

Au détour d'un rayon, vous pourrez également vous restaurer ou juste prendre un verre

Ouverture exceptionnelle de la bibliothèque et de la ludothèque de 11h à 18h avec un Bibliopass annuel offert aux nouveaux inscrits, de nombreux chèques livre à gagner dans le cadre de Je lis dans ma commune 2010 !

Sésame, Bibliothèque interactive
Bd Lambermont 200
1030 Schaerbeek
Entrée libre et gratuite

Info et programme complet:

02/242.68.68 ou www.mabiblio.be

COMÉDIE MUSICALE

© Michael N'Guyen



La famille von Trapp débarque à Schaerbeek... dans la Mélodie du Bonheur !

La « Mélodie du Bonheur » est une comédie musicale inspirée de la biographie familiale de Maria Augusta Trapp, « La Famille des chanteurs Trapp ».

En 1956, le livre est porté pour la première fois à l'écran en Allemagne par le réalisateur Wolfgang Liebeneiner. Le film attire l'attention de célèbres dramaturges américains qui décident d'en faire une comédie musicale : « Sound of Music », créée à Broadway en 1959. Chez nous, « La Mélodie du Bonheur » est surtout connue grâce aux excellentes interprétations de Julie Andrews et Christopher Plummer dans le film du même nom.

L'histoire se situe à la montée de l'extrémisme nazi et de l'Anchluss en Autriche (1938). Maria ramène la musique et par là, la joie de vivre dans la famille von Trapp qui les avait oubliées.

Le dimanche 9 mai 2010 à 16h, Georges Verzin, Echevin de la Culture de Schaerbeek, accueillera **Les Colyriques** pour la version française de la comédie musicale : un spectacle pour toute la famille !



© Michael N'Guyen

Les Colyriques

Les Colyriques sont nés en 2001 au Petit Théâtre Mercelis. Depuis lors, ils nous baladent de l'opéra à l'opérette en passant par la comédie musicale et la mélodie. Leur plaisir est de faire découvrir les richesses de l'art lyrique aux néophytes et de partager ces mêmes valeurs avec les passionnés.

Après 35 représentations de « L'homme de la Mancha » en Belgique et en France, **les Colyriques** se sont lancés dans « La Mélodie du Bonheur ».

- Mise en scène: *Vincent Raoult*
- Coordination musicale: *Thérèse Hobsig*
- Chorégraphie: *Martine Hébette*
- Scénographie: *Anne Desclée*

LA MÉLODIE DU BONHEUR
Le dimanche 9 mai 2010 à 16h
au Scarabaeus
rue Creuse, 19 - 1030 Schaerbeek
(Attention : le spectacle n'aura pas lieu à l'Excelsior, comme annoncé)
Prix en prévente : 13 € / prix réduit : 8 €
Prix le jour-même : 15 € / prix réduit : 10€

Info

www.culture1030ecoles.be
02/734 49 40
colyriques@scarlet.be

AVIS D'ENQUETE PUBLIQUE

LE COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS FAIT CONNAÎTRE QU'EST SOUMIS À ENQUÊTE PUBLIQUE:

du 12 AVRIL au 11 MAI 2010

Le projet de règlement communal d'urbanisme couvrant tout le territoire communal

Des renseignements ou explications techniques peuvent être obtenus à l'administration communale où les documents peuvent être consultés au Service de l'Urbanisme, bureau 1.10, 1er étage,

- ***du lundi au vendredi: le matin entre 9 et 12 heures;***
- ***le jeudi de 16h30 à 19 heures;***
- ***le jeudi de 19 à 20 heures, les explications techniques n'étant données que sur rendez-vous pris par téléphone au n° 02/244.71.12.***

Les observations et réclamations sont à adresser par écrit au Collège des Bourgmestre et Echevins à l'adresse suivante: Hôtel communal - Bureau 1.12 du Service de l'Urbanisme, place Colignon, 1030 Bruxelles **au plus tard le 11 mai 2010.**
Toute personne qui, au cours de l'enquête publique, formule des observations ou réclamations peut demander à être entendue par la Commission de Concertation qui aura lieu le ***vendredi 28 mai 2010*** *à la Maison communale dans la Salle du Collège.*

CONSEIL COMMUNAL GEMEENTERAAD

28/04/10, 26/05/10, 23/06/10, 29/09/10, 27/10/10, 24/11/10, 22/12/10

EXPOSITION

Le 11 avril de 14h30 à 17h

PARCOURS DE GÉO DE VLAMYNCK À SCHAERBEEK

Ou la visite du plus ancien atelier d'artiste de Bruxelles (1862), du « Neptunium » et sa splendide mosaïque ainsi que de la galerie qui consacre une rétrospective à l'artiste.

Prix du parcours 7,50€.

Inscription indispensable (tel : 02/215.01.26).

CONFERENCE

Jeudi 15 avril à 14h

MYTHOLOGIES GRECQUE ET ROMAINE AMUSANTES. DES DIEUX ET DES DÉESSES TRÈS HUMAINS

par Gérard Leroy.

Entrée gratuite
107, Square Prévost Delaunay
Réservation indispensable : 02/240.33.64
ou 02/215.40.96

Mardi 20 avril 2010 à 20h00

LA RUSSIE IMPÉRIALE DU 19ÈME SIÈCLE À LA RÉVOLUTION DE 1917

par **Sacha Korzak.** Le caricaturiste MOORE saisira les moments forts de la soirée.

Salle des Mariages de l'Hôtel communal,
place Colignon, 1030 Schaerbeek.
Entrée gratuite, réservation indispensable du lundi au vendredi de 9h00 à 17h00
Cabinet de l'Echevin Bernard Guillaume
Tél. 02/244.70.32 ou par courriel :
mdaems@schaerbeek.irisnet.be

Lundi 10 mai 2010, de 12 à 13h

L'EUROPE CONCERNE VOTRE ENTREPRISE : POSEZ VOS QUESTIONS À ENTERPRISE EUROPE BRUSSELS !

En collaboration avec **BECI BRUSSELS ENTERPRISES COMMERCE AND INDUSTRY Enterprise Europe Brussels**

Salle des Mariages de l'Hôtel Communal
Info : Etienne Noël, Echevin de l'Economie
02/244.70.02 ou enoel@schaerbeek.irisnet.be

MUSIQUE

16 avril à 20h

DOMINIQUE RAMMAERT & NJOBE N'KOUM

Récital de chant / piano au profit de l'asbl Musique Espérance Belgique Francophone

La Maison des Arts
Chaussée de Haecht 147, 1030 Schaerbeek
Infos / réservation : 02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be
www.culture1030ecoles.be

23 avril à 19h

LES ARTS RÉUNIS XIV

Concert des élèves de l'Académie de Musique Instrumentale de Schaerbeek (classes de M. Finn et M. Huybrechts) accompagné de l'exposition d'œuvres appartenant au patrimoine communal.
Au programme : Mozart, Dvorak, Schubert, Schumann, Schulhoff et Poulenc
2 € (au profit de l'asbl « Musique Espérance Belgique Francophone »)

Maison des Arts,
Chaussée de Haecht 147, 1030 Schaerbeek
www.culture1030ecoles.be
02/240.34.99

24 avril à 19h

ROSAMUNDE

Concert au profit des œuvres philanthropiques de l'asbl « Les Frangins ».
Violon : *Jean-François Chamberlan*
Alto : *Anne Pingen*
Violoncelle : *Bernard Delire*
Au programme : Beethoven, Mozart & Schubert
Entrée : 12 € / 8 €

Maison des Arts,
Chaussée de Haecht 147, 1030 Schaerbeek
Infos / réservations: 02/244.70.57
cpierre@schaerbeek.irisnet.be
www.culture1030ecoles.be

JAZZNOW

Jeudi 22 avril à 19h30

GINO LATTUCA QUARTET

Gino Lattuca (trumpet, fluegelhorn)
Michael Blass (keyboards)
Bart De Nolf (bass)
Jan de Haas (drums)

Caveau du Max
Emile Max, 87/ Victor Hugo Corner,
1030 Brussel

Buffet + concert : 27€
reservation souhaitée: 02/733.17.88

Vendredi 23 avril à 21h

NO VIBRATO Jazz acoustique

http://www.myspace.com/novibrato
http://www.novibrato.org

L'Os à Moelle
Av. Emile Max, 153 - 1030 Schaerbeek
Prix d'entrée : 7€ et 10€
Réservations : 02/267.10.90
ou www.osamoelle.be

Vendredi 30 avril à 20h

MASSOT/FLORIZOONE/ HORBACZWSKI

Michel Massot: tuba, euphonium, trombone
Marine Horbaczewski: cello
Tuur Florizoone: chromatische accordéon

www.myspace.com/massotflorizoonehorba

La Maison des Arts
Chée de Haecht, 147 – 1030 Schaerbeek
Entrée : 6€ - 10€
Réservations : 02/240.34.99
cperetti@schaerbeek.irisnet.be
Parking intérieur
Métro 2 Botanique
Tram 92 – Arrêt Sainte Marie

Loterie Nationale
créateur de chances

LIBRE PARCOURS BRUXELLES

Jeudi 29 avril à 12h30

VISITE DE L'EXPOSITION « SORTIES DE PRESSE »

Pierre Alechinsky et son invitée Kikie Crèvecœur.

Le Botanique célèbre les graveurs !
Les joyeuses impressions à la gomme et les linogravures de Kikie Crevecoeur sont à découvrir en parallèle à l'exposition d'estampes d'Alechinsky. Les œuvres ont été prêtées par le Centre de la gravure de La Louvière. Magnifique !

Le Botanique
Rue Royale 236 - 1210 Bruxelles
5 € (la visite guidée est offerte par le Service de la Culture de Schaerbeek)
Réservation obligatoire : 02/240.34.99

Journée du vendredi 7 mai

UNE JOURNÉE À OSTENDE (FR)

Promenade guidée « La Reine des Plages »

Suivi de la visite de l'exposition (fr) « En visite chez Ensor » au Mu-Zee

Réservation obligatoire 02/240.34.99
PAF : 25 € – 23 € Amas
(transport et repas non compris)

LECTURE

Le mardi 20 avril 2010 à 20h

CLUB DE LECTURE

Gratuit. Vous êtes les bienvenus!

A la bibliothèque communale Sésame
Boulevard Lambermont 200 – 1030 Bruxelles
Infos : Véronique Camus – 02/240.43.70

INAUGURATION

Le jeudi 22 avril – à partir de 18h30

LA MAISON DES FEMMES DE SCHAERBEEK OUVRE SES PORTES

Au programme de l'inauguration :
– Anakrouze (chants du monde)
– Les Ateliers Partage (atelier de peinture collective)
– Les mains qui écoutent (massage des pieds)
– Exposition de photos de Cécile Michel.

L'entrée est gratuite, et ouverte à tous et toutes. Un verre de l'amitié sera offert.



INFOCHANTIERS INFOWERKEN

Voici les chantiers qui viennent de débuter ou débuteront très prochainement sur le territoire communal. La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries.

Ziehier de werken die zojuist zijn begonnen of zeer binnenkort op het gemeentegrondgebied zullen beginnen. De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet.

Rue Rubens / *Rubensstraat*

Réparation du pavage du carrefour avec les rues Gallait et Vandermeersch. Démontage des ralentisseurs existants et leur remplacement par des coussins berlinois.

Début des travaux: avril; durée: 4 semaines. Déviations prévues.

Herstelling van de kasseien van het kruispunt met de Gallaitstraat en de Vandermeesrchstraat. Opbreken van de bestaande verkeersdrempels en hun vervanging door Berlijnse kussens.

Begin der werken: april; duur: 4 weken. Omleidingen voorzien.

Avenue Latinis / *Latinislaan*

Les travaux comprennent le réasphaltage du tronçon entre les avenues des Glycines et Gillisquet.

Début des travaux: mars; durée: 3 semaines. Déviation prévue.

De werken omvatten het herasfalteren van de weg tussen de Blauwe Regenlaan en de Gillisquetlaan. ***Begin der werken: maart; duur: 3 weken. Omleiding voorzien.***



Avenue des Mimosas / *Mimosasstraat*

Les travaux comprennent le réasphaltage des carrefours Pensées/Jacinthes et Capucines. **Début des travaux: mars/avril : durée: 1 semaine. Déviation prévue.**

De werken omvatten het herasfalteren van de kruispunten Pensees/Hyacinten et Capucijne. ***Begin der werken: maart/april; duur: 1 week. Omleiding voorzien.***

Avenue Chazal / *Chazallaan*

Les travaux comprennent le remplacement des arbres et le renouvellement des trottoirs. **Début des travaux: mi-janvier; durée: 4 mois. Déviation prévue.**

De werken omvatten het vervangen van de bomen en de vernieuwing van de voetpaden. ***Begin der werken: half januari; duur: 4 maanden. Omleiding voorzien.***

Pour toute information

concernant l'indemnisation compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public, veuillez vous adresser au service des Classes Moyennes (Tél. 02/240.30.66)!

Voor alle informatie

betreffende inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen, die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein, gelieve contact op te nemen met de dienst Middenstand (Tel. 02/240.30.66)!

LA PAIX, ÇA COMMENCE DANS LES COURS DE RÉCRÉATION...

Tel pourrait être le message des 500 enfants de différentes écoles de Schaerbeek: écoles n°2, 3 (toute l'école), 10 (4 ou 5 classes), 14 (4 classes), 17 (4 classes), La Vallée (toute l'école), ou encore des jeunes de la section tourisme... qui se sont réunis à l'occasion du rassemblement pour les tambours pour la paix sur la place Colignon. Au programme : pas de longs discours, la place et l'expression ont été laissées aux enfants qui se mobilisent pour demander la fin des conflits et la paix partout dans le monde. Tous ensemble, ils ont chanté « tout le bonheur du monde » de Sinsémilia et ont battu tambours sur des rythmes communs.

Une démonstration à laquelle n'ont pas manqué d'assister la bourgmestre ff et l'ensemble du collège !



Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaarbeek
Tél.: 02 244.75.11
www.schaerbeek.irisnet.be
Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur
Marc Weber

INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEEK INFO
CONTACTEZ Hervé Jouffroy
VLAN - 02 730.33.26